

このスライドショー (https://www.fustero.es/index_ja.php) を製作し提供して下さっているのはフステロさんというスペインの SDA 信徒一家で、セルジオとユーニスご夫妻と成人した二人の息子さんたちです。

「私たち夫婦が教会のユースのための安息日学校クラスで用いるスライドショーを作りはじめましたのは 2008 年のことでした。ユーニスの提案で多くの方に用いて頂けるようにとプレゼンテーションのファイルを Web にアップロードすることにしました。

すると間もなく、スイスの兄弟がイタリア語への翻訳をリクエストされました。イタリア部会のある兄弟がすでにイタリア語へ翻訳して下さっていることがわかり、ある姉妹がポルトガル語への翻訳をして下さるようになりました。息子のフアンが英語への翻訳を始めてくれると、次から次へと異なる言語の兄弟姉妹たちがそれぞれの母国語への翻訳をして下さるようになりました。2021 年 3 期にはドイツ語への翻訳が始まり、現在 57 の言語でプレゼンテーションが用意されています。

翻訳者の皆さんが多くの時間を費やして下さいています。彼らは毎週、翻訳したスライドを用意して下さいしていますが、いくつかはスペイン語から、多くは英語からの翻訳となっています。有志のボランティアからなる翻訳チームのメンバーには一般信徒の兄弟姉妹も牧師さん、教団の支部や部会や部門のリーダーの方もおられます。一つのプレゼンテーションを用意するのに約 8 時間かかりますが、私たちは主のために捧げている時間と考えています。

そして聖霊の神様に感謝しています。私たちにすべてのアイデアを与え、それぞれのトピックとその背景としてふさわしい画像を見つけプレゼンテーションが魅力的なものとなるように助けて下さっています。私たちが作製するすべてのプレゼンテーションに聖霊の導きを見えています。私たちは天国でチーフであるイエス様のために働き続けたいと願っています。

キリストイエスにあって日本の兄弟姉妹の皆さまにご挨拶申し上げます。

イエス様は本当にすぐに来られます。聖書を学び、日々に祈って下さい。あらゆる機会と手段を最も有効に用いて人々にイエスさまと間近にせまっている再臨について語りましょう。間もなく愛する救い主とともに皆さんと天国でお会いできることを願っています。本当にすぐにお会いしましょう。マラナタ！」

日本語への翻訳は2016年に信徒有志により始まりましたが、中断を余儀なくされ、ある牧師さんが再開して下さいましたが、再び、継続できなくなっていました。

2021年第3期から信徒有志による翻訳が再開されていますが、ご協力頂けるボランティアを募集しています。